

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2006/68/ES

zo 6. septembra 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 77/91/EHS, pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 44 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy, pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania, s cieľom dosiahnuť rovnocennosť týchto opatrení ⁽³⁾, stanovuje požiadavky pre niektoré opatrenia takýchto spoločností súvisiace so základným imaním.

(2) Vo svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu z 21. mája 2003 pod názvom „Modernizácia práva obchodných spoločností a zlepšenie správy a riadenia spoločností v Európskej únii – Plán postupu“ Komisia dospela k záveru, že zjednodušenie a modernizácia smernice 77/91/EHS by výrazne prispeli k podpore efektívnosti podnikania a konkurencieschopnosti bez toho, aby sa znížila ochrana ponúkaná akcionárom a veriteľom. Tieto ciele sú prvoradé, čo však nič nemení na tom, že je potrebné bezodkladne preskúmať uskutočniteľnosť alternatív k systému udržiavania základného imania, ktoré by primerane chránili záujmy veriteľov a akcionárov akciových spoločností.

(3) Členské štáty by mali mať možnosť povoliť akciovým spoločnostiam udeliť akcie za nepeňažné vklady bez toho, aby od nich vyžadovali získanie osobitného znaleckého ocenenia v prípadoch, keď existuje jednoznačná referenčná hodnota pre ocenenie tohto nepeňažného vkladu. Napriek tomu by sa však malo zaručiť právo menšinových akcionárov vyžiadať si také ocenenie.

(4) Akciovým spoločnostiam by malo byť dovolené nadobúdať vlastné akcie až do výšky rozdeliteľných rezerv spoločnosti a obdobie na získanie týchto akcií, na ktoré by malo byť udelené povolenie valným zhromaždením, by malo byť predĺžené na účely zvýšenia flexibility a zníženia administratívnej záťaže pre spoločnosti, ktoré musia reagovať pohotovejšie na vývoj trhu, ktorý ovplyvňuje cenu ich akcií.

(5) Členské štáty by mali mať možnosť povoliť akciovým spoločnostiam finančne podporiť tretiu osobu pri nadobúdaní ich akcií až do výšky rozdeliteľných rezerv spoločnosti tak, aby sa zvýšila flexibilita pri zmenách vo vlastníckych vzťahoch v akciových spoločnostiach. Táto možnosť by mala podliehať zabezpečeniu so zreteľom na cieľ tejto smernice, ktorým je ochrana akcionárov, ako aj tretích osôb.

(6) Na účely rozšírenia štandardizovanej ochrany veriteľov vo všetkých členských štátoch by veritelia mali mať možnosť uchýliť sa, za určitých okolností, k súdnemu alebo správne konaniu v prípade, keď ich nároky sú v ohrození v dôsledku zníženia základného imania akciových spoločností.

(7) S cieľom zabrániť zneužitiu trhu by mali členské štáty na účely vykonávania tejto smernice vziať do úvahy ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES z 28. januára 2003 o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu) ⁽⁴⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2273/2003 z 22. decembra 2003, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o výnimky pre programy spätného výkupu a stabilizácie finančných nástrojov ⁽⁵⁾, a smernicu Komisie 2004/72/ES z 29. apríla 2004, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o prijatú trhovú prax, vymedzenie dôvernej informácie vo vzťahu k derivátom komodít, vypracovanie zoznamov zasvätených osôb, oznamovanie operácií manažérov a ohlasovanie podozrivých operácií ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 294, 25.11.2005, s. 1.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. marca 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 24. júla 2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 33.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 70.

- (8) Smernica 77/91/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšom zákonodarstve⁽¹⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabulky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 77/91/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 ods. 1 sa 21. zarážka nahrádza takto:

„— v Maďarsku:

nyilvánosán mőkődő részvénytársaság;“

2. vkladajú sa tieto články:

„Článok 10a

1. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť článok 10 ods. 1, 2 a 3, ak sú na základe rozhodnutia správneho alebo riadiaceho orgánu prevoditeľné cenné papiere vymedzené v článku 4 ods. 1 bode 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi^(*) alebo nástroje peňažného trhu vymedzené v článku 4 ods. 1 bode 19 uvedenej smernice vložené ako nepeňažný vklad a tieto cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu sú ocenené váženou priemernou cenou, s ktorou sa s nimi obchodovalo na jednom alebo viacerých regulovaných trhoch, ako sú vymedzené v článku 4 ods. 1 bode 14 uvedenej smernice, počas dostatočnej lehoty pred dňom splatenia nepeňažného vkladu, pričom jej dĺžku určia vnútroštátne právne predpisy.

Avšak v prípadoch, keď bola cena ovplyvnená výnimočnými okolnosťami, ktoré by významne zmenili cenu týchto aktív ku dňu splatenia tohto vkladu, vrátane situácií, keď sa trh s takýmito prevoditeľnými cennými papiermi stane nelikvidným, vykoná sa nové ocenenie na podnet a na zodpovednosť správneho alebo riadiaceho orgánu. Na účely tohto nového ocenenia sa uplatní článok 10 ods. 1, 2 a 3.

2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť článok 10 ods. 1, 2 a 3, ak sú na základe rozhodnutia správneho alebo riadiaceho orgánu aktíva iné než prevoditeľné cenné papiere

a nástroje peňažného trhu uvedené v odseku 1 vložené ako nepeňažný vklad, primeraná cena už bola stanovená nezávislým právom uznaným znalcom a sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) primeraná cena je stanovená k dátumu nie skoršiemu ako šesť mesiacov pred splatením aktíva;
- b) ocenenie bolo vykonané v súlade so všeobecne uznávanými normami a zásadami pre oceňovanie v príslušnom členskom štáte, ktoré sa uplatňujú na druh aktív, ktoré majú byť splatené.

V prípade nových pozmeňujúcich okolností, ktoré by výrazne zmenili primeranú cenu aktíva ku dňu splatenia tohto vkladu, sa vykoná nové ocenenie na podnet a na zodpovednosť správneho alebo riadiaceho orgánu. Na účely tohto nového ocenenia sa uplatní článok 10 ods. 1, 2 a 3.

Ak sa nevykoná nové ocenenie, jeden alebo viacerí akcionári, ktorí vlastnia spolu aspoň 5 % upísaného základného imania spoločnosti v deň prijatia rozhodnutia o zvýšení základného imania, môžu požadovať ocenenie nezávislým znalcom, pričom sa uplatní článok 10 ods. 1, 2 a 3. Títo akcionári môžu predložiť takúto žiadosť až do dňa splatenia tohto aktíva, ak v deň predloženia žiadosti, ako aj v deň prijatia rozhodnutia o zvýšení základného imania stále vlastnia aspoň 5 % upísaného základného imania spoločnosti.

3. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť článok 10 ods. 1, 2 a 3, ak sú na základe rozhodnutia správneho alebo riadiaceho orgánu vložené ako nepeňažný vklad aktíva iné než prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu uvedené v odseku 1, ktorých primeraná cena je odvodená jednotlivo pre každé aktívum z riadnej účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie, pokiaľ je táto závierka predmetom auditu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok^(**).

Druhý a tretí pododsek odseku 2 sa uplatňujú obdobne.

Článok 10b

1. Pokiaľ dôjde k nepeňažnému vkladu, ako je uvedený v článku 10a, bez znaleckého posudku uvedeného v článku 10 ods. 1, 2 a 3, okrem splnenia požiadaviek stanovených v článku 3 písm. h) a do jedného mesiaca odo dňa splatenia aktíva bude uverejnené vyhlásenie obsahujúce tieto informácie:

- a) opis nepeňažného vkladu;

(¹) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

- b) jeho cena, zdroj jeho ocenenia a prípadne metóda jeho ocenenia;
- c) vyjadrenie, či získaná hodnota zodpovedá aspoň počtu, menovitej hodnote, alebo, ak menovitá hodnota nie je známa, účtovnej paritnej hodnote a prípadne emisnému ážiu vydaných akcií za túto protihodnotu;
- d) vyhlásenie, že nenastali nové pozmeňujúce okolnosti, pokiaľ ide o pôvodné ocenenie.

Uverejnenie sa uskutoční spôsobom, ktorý ustanovujú právne predpisy každého členského štátu v súlade s článkom 3 smernice 68/151/EHS.

2. Ak sa bez znaleckého posudku uvedeného v článku 10 ods. 1, 2 a 3 navrhne, aby sa vložil nepeňažný vklad v súvislosti s návrhom zvýšiť základné imanie podľa článku 25 ods. 2, musí sa uverejniť oznámenie udávajúce dátum prijatia rozhodnutia o zvýšení a informácie určené v odseku 1, a to spôsobom, ktorý stanovujú právne predpisy každého členského štátu, podľa článku 3 smernice 68/151/EHS, skôr než je nepeňažný vklad splatený. V tomto prípade sa vyhlásenie podľa odseku 1 týka iba oznámenia, že od uverejnenia vyššie uvedeného oznámenia nenastali žiadne nové pozmeňujúce okolnosti.

3. Každý členský štát v primeranej miere zaručí, že bude dodržaný postup stanovený v článku 10a a v tomto článku v prípadoch, keď dôjde k nepeňažnému vkladu bez znaleckého posudku podľa článku 10 ods. 1, 2 a 3.

(*) Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/31/ES (Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 60).

(**) Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87.;

3. v článku 11 ods. 1 sa prvý pododsek mení a dopĺňa takto:

- a) slová „článok 10“ sa nahrádzajú slovami „článok 10 ods. 1, 2 a 3“;
- b) dopĺňa sa táto veta:

„Články 10a a 10b sa uplatňujú obdobne.“;

4. v článku 19 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bola dotknutá zásada rovnakého zaobchádzania so všetkými akcionármi, ktorí sú v rovnakom postavení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES z 28. januára 2003 o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu) (*), členské štáty môžu povoliť, aby spoločnosť nadobudla svoje vlastné akcie buď priamo, alebo prostredníctvom osoby konajúcej síce vo vlastnom mene, ale na účet spoločnosti. V rozsahu, v akom

je nadobudnutie povolené, členské štáty podriadia toto nadobudnutie nasledujúcim podmienkam:

- a) povolenie udeľuje valné zhromaždenie, ktoré stanoví základné podmienky takéhoto nadobudnutia, a najmä maximálny počet akcií, ktoré môže spoločnosť nadobudnúť, lehotu, na ktorú sa povolenie udeľuje a ktorej maximálna dĺžka nesmie presiahnuť dĺžku stanovenú vnútroštátnymi právnymi predpismi, pričom však táto nesmie presiahnuť päť rokov, a v prípade nadobudnutia za úhradu tiež najvyššiu a najnižšiu protihodnotu. Členovia správneho alebo riadiaceho orgánu sa presvedčia, že podmienky uvedené v písmenách b) a c) sú dodržané v čase uskutočnenia každého schváleného nadobudnutia;
- b) nadobudnutie akcií, vrátane akcií, ktoré spoločnosť nadobudla už skôr a ktoré vlastní, a akcií nadobudnutých osobou konajúcou vo vlastnom mene, ale na účet spoločnosti, nesmie mať za následok zníženie čistého obchodného imania pod výšku uvedenú v článku 15 ods.1 písm. a) a b);
- c) do transakcie môžu byť zahrnuté len akcie, ktorých menovitá hodnota je úplne splatená.

Okrem toho môžu členské štáty podrobiť nadobudnutie v zmysle prvého pododseku ktoroukoľvek z týchto podmienok:

- i) menovitá hodnota, alebo prípadne účtovná paritná hodnota, ak nie je známa menovitá hodnota nadobudnutých akcií, vrátane akcií, ktoré spoločnosť nadobudla už skôr a ktoré vlastní, a akcií nadobudnutých osobou konajúcou vo vlastnom mene, ale na účet spoločnosti, nesmú prekročiť hranicu, ktorú stanovujú členské štáty. Táto hranica nesmie byť nižšia než 10 % upísaného základného imania;
- ii) oprávnenie udelené spoločnosti na nadobudnutie vlastných akcií v zmysle prvého pododseku, maximálny počet akcií, ktoré takto možno nadobudnúť, doba platnosti oprávnenia a najvyššia alebo najnižšia protihodnota sú určené v stanovách alebo v zakladajúcej listine spoločnosti;
- iii) spoločnosť spĺňa požiadavky príslušného vykazovania a oznamovania;
- iv) podľa rozhodnutia členských štátov možno od určitých spoločností žiadať, aby vyhlásili nadobudnuté akcie za neplatné, ak suma rovná menovitej hodnote akcií, ktoré boli vyhlásené za neplatné, musí byť zahrnutá do rezervy, ktorú nemožno rozdeliť akcionárom, okrem prípadu pri znížení upísaného základného imania. Túto rezervu možno použiť iba na účely zvýšenia upísaného základného imania kapitalizáciou rezerv;
- v) nadobudnutie sa nedotkne uspokojenia pohľadávok veriteľov.

(*) Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.;

5. v článku 20 ods. 3 sa slová „článku 15 ods. 1 písm. a)“ nahrádzajú slovami „článku 15 ods. 1 písm. a) a b)“;
6. v článku 23 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak členské štáty povoľujú spoločnosti buď priamo, alebo nepriamo poskytovať preddavky, pôžičky alebo zábezpeky s cieľom nadobúdania jej vlastných akcií tretou osobou, podmienka tieto transakcie splnením podmienok stanovených v druhom, treťom, štvrtom a piatom pododseku.

Transakcie sa uskutočnia na zodpovednosť správneho alebo riadiaceho orgánu za spravodlivých trhových podmienok, najmä pokiaľ ide o úrok vyplatený spoločnosti a pokiaľ ide o zábezpeky poskytnuté spoločnosti za pôžičky a preddavky uvedené v prvom pododseku. Musí byť náležite preverená úverová bonita tretej osoby alebo v prípade transakcie za účasti viacerých strán úverová bonita každej zo zúčastnených protistrán.

Správny alebo riadiaci orgán predloží transakcie na predchádzajúce schválenie valnému zhromaždeniu, pričom valné zhromaždenie koná v súlade s pravidlami týkajúcimi sa uznávaniaschopnosti a väčšiny stanovenej v článku 40. Správny alebo riadiaci orgán predloží valnému zhromaždeniu písomnú správu, v ktorej uvedie dôvody pre danú transakciu, záujem spoločnosti na vykonaní takej transakcie, podmienky, za ktorých sa transakcia vykoná, riziká súvisiace s danou transakciou, pokiaľ ide o likviditu a platobnú schopnosť spoločnosti, a cenu, za ktorú tretia osoba akcie nadobudne. Táto správa bude predložená registru na zverejnenie podľa článku 3 smernice 68/151/EHS.

Celková finančná pomoc poskytnutá tretím osobám nesmie mať za žiadnych okolností za následok zníženie čistého obchodného imania pod výšku uvedenú v článku 15 ods. 1 písm. a) a b), a to ani pokiaľ ide o zníženie čistého obchodného imania, ku ktorému môže dôjsť, keď svoje vlastné akcie nadobúda spoločnosť alebo niekto na jej účet v súlade s článkom 19 ods. 1. Spoločnosť zahrnie do pasív v súvahe nerozdeliteľnú rezervu vo výške celkovej finančnej pomoci.

V prípadoch, keď tretia osoba nadobúda od spoločnosti jej vlastné akcie v zmysle článku 19 ods. 1 alebo upisuje jej akcie vydané v priebehu zvyšovania upísaného základného imania s finančnou pomocou tejto spoločnosti, je takéto nadobudnutie uskutočnené za primeranú cenu.“;

7. vkladá sa tento článok:

„Článok 23a

V prípadoch, keď jednotliví členovia správneho alebo riadiaceho orgánu spoločnosti, ktorá je súčasťou transakcie uvedenej v článku 23 ods. 1, alebo členovia správneho alebo riadiaceho orgánu materskej spoločnosti v zmysle článku 1 smernice Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných zvierkach (*), alebo samotná

materská spoločnosť, alebo jednotlivci konajúci vo vlastnom mene, ale na účet členov takýchto orgánov alebo na účet takejto spoločnosti, sú protistranou takejto transakcie, členské štáty zaisťujú prostredníctvom primeraných zabezpečení, aby takáto transakcia nebola v rozpore s tým, čo je v najlepšom záujme spoločnosti.

(*) Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/43/ES.“;

8. v článku 27 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa článok 10 ods. 2 a 3 a články 10a a 10b.“;

9. v článku 32 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. V prípade zníženia upísaného základného imania majú prinajmenšom veritelia, ktorých pohľadávky vznikli pred zverejnením rozhodnutia o znížení, právo na zábezpeku pohľadávok, ktoré nie sú splatné v deň zverejnenia. Členské štáty nesmú takéto právo vylúčiť, iba ak by mal veriteľ k dispozícii primerané zabezpečenie pohľadávok alebo ak toto zabezpečenie nie je nevyhnutné so zreteľom na aktíva spoločnosti.

Členské štáty stanovujú podmienky uplatňovania práva stanoveného v prvom pododseku. V každom prípade členské štáty zabezpečia, aby boli veritelia oprávnení obrátiť sa na príslušný správny orgán alebo súd, aby získali primerané zabezpečenie pohľadávok, pokiaľ môžu spoľahlivo preukázať, že v dôsledku zníženia upísaného základného imania je ohrozené uspokojenie ich pohľadávok a že od spoločnosti nedostali primerané zabezpečenie pohľadávok.“;

10. v článku 41 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty sa môžu odchyliť od ustanovení článku 9 ods. 1, článku 19 ods. 1 písm. a) prvej vety a článkov 25, 26 a 29 v rozsahu, v akom je to nevyhnutné na prijatie alebo uplatňovanie ustanovení určených na podporu účasti zamestnancov alebo ďalších skupín osôb určených vnútroštátnymi právnymi predpismi na základnom imaní podnikov.“

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 15. apríla 2008.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 6. septembra 2006.

Za Európsky parlament
predseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
predsedníčka
P. LEHTOMÄKI
